



CD-DRAMA: DOS PERSONAS EN EL SAUNA

TRADUCCIÓN: NARU-KUN / K-PROJECT WORLD

El sonido del agua. Se siente como si estuviera fuera del baño.

Suoh: ... (Suspiro)

Pasos como pisar baldosas descalzo.

Se dio la vuelta y abrió la pesada puerta.

Entro aire caliente conteniendo mucho vapor.

Suoh: ¿Quieres sudar en el sauna?

Suoh tomo una toalla y se acercó al asiento del interior.

El cliente que estaba antes volteo su cara.

Munakata: ... (Observa fijamente a Suoh)

Suoh: ... (Observa fijamente a Munakata)

Suoh:

Munakata:

Suoh: Fu... (Riendo provocativamente)

Suoh se sienta en un asiento vacío junto a Munakata.

Munakata: ¿Eres un acosador?

Suoh: Esa línea, te la devolveré como está, Munakata.

Munakata: (Suspiros que parecen repugnantes) Eres una persona problemática. Hay muchos otros saunas, ¿sabes?

Suoh: Desafortunadamente, la única tienda que conozco que está abierta hasta altas horas de la noche es Nico Nico Sauna. Pero normalmente estás libre. ¿Está bien caminar hasta el amanecer así, Reisi Munakata de "Scepter 4"?

Munakata: Había una mesa de licores que era más o menos igual. (Sonrisa amarga)

Suoh: Si es así, ¿por qué no te vas directamente a casa? De esa manera, no tendrás que ver mi rostro.

Munakata: Pensé en tomar un trago ligero antes de dormir. Mañana, habrá algunos proyectos problemáticos alineados desde temprano en la mañana. Como era de esperar, si el propio director respirara alcohol, no podría mostrárselo a sus subordinados.

Suoh: Jajaja...

Munakata: A diferencia de ti, todos los días no son domingo. Tengo un estatus social y una responsabilidad.

Suoh: No tienes un hombre que pueda pasar el rato contigo.

Munakata: Es una provocación barata. Del mismo modo, incluso si alguien sentado solo en el sauna a medianoche me dice eso, no siento ningún dolor. ¿Por qué apareciste en un lugar así? Parece que también estás bebiendo un poco.

Suoh:

Munakata: Ni siquiera pareces del tipo que se preocupa por el control de la condición física.

Suoh: Hay gente a la que no le gusta el olor.

Munakata: Parece que hay una persona tan legítima en tu grupo. Oh, esa chica. Ciertamente, no es educativamente posible que los padres se vayan a casa con el olor a alcohol en medio de la noche.

Suoh: Bueno, ese es el caso, pero hay algunos que están aún más confundidos.

Munakata: Oh, ese hombre sarcástico (mitad sarcasmo, mitad riendo), realmente estás bendecido con amigos.

Suoh: ... (Resopla)

Munakata: Por cierto, estoy realmente de acuerdo con las palabras que dijiste antes. Si es posible, no quiero ver tu cara en un lugar así. Me siento mal, así que sal ahora. ¿De acuerdo?

Suoh: ¿Crees que te voy a escuchar?

Munakata: Sí. Hoy es un día realmente malo. ¿Qué tipo de castigo es este?

Suoh: (Ligeramente desganado) Estoy totalmente de acuerdo.

Munakata: Y esta situación. Nunca pensé que estaría a tu lado en un estado tan desprotegido.

Un ambiente insoportable.

Suoh:

Munakata:

Munakata se aclaró la garganta.

Munakata: Sin embargo, es inusual que cada uno tenga una pared perfecta. No se puede producir silencio con esto, incluso si empujas. Es un estado realmente pacífico. Oh, mis lentes se han vuelto turbios.

Suoh: Kukuku.

Munakata: ¿Te reíste ahora?

Suoh: Para nada.

Munakata: Si empezamos a pelear en esta situación (mientras se limpia las gafas), estaría fuera de control. Es un lugar vergonzoso.

Suoh: Así es... estoy cansado de imaginarlo.

Munakata: ¿Por qué el "Rey Azul" y el "Rey Rojo" tuvieron que empezar a luchar desnudos? La gente que me rodea tendrá dificultades para entender. Oh, está nublado de nuevo.

Suoh: Munakata. Llevas gafas hasta en este momento...

Munakata: ¿No puedo? Sería un inconveniente sin esto.

Suoh: Tienes que separarte.

El sonido del vapor.

Munakata: Oh, de repente salió vapor. La temperatura de la habitación está empezando a subir.

Suoh:

Munakata: Parece que esto es completamente automático. No hay personal.

Suoh: ¿No está el panel de control en esa pared?

Munakata: Ya veo. Parece que cuando presionas este interruptor, el vapor sube, y cuando subes esta palanca, la temperatura ambiente aumenta. ¿Qué tal? ¿Quieres bajar un poco más la temperatura?

Suoh: ... (Sonríe)

Munakata: (Asiente) No, no tengo ningún problema, pero me preguntaba si estabas a gusto.

Suoh: Munakata. Si tienes mucho calor, puedes bajar la temperatura.

Munakata:

El sonido de jugar con la palanca.

Suoh: Bueno, ambos están al máximo. (Le parece interesante)

Munakata: ¿Acaso no es suficiente?

Suoh: Fu... (Sonrisa invencible)

Munakata: Fu... (Una sonrisa intrépida)

El sonido del vapor revoloteando.

Suoh:

Munakata:

Suoh: Fu...

Munakata: Fu...

Suoh: ¿Qué pasa, Munakata? Estás sudando mucho.

Munakata: Tengo un buen metabolismo. Parece que estás bastante atontado.

Suoh: Sabía bien que tus ojos eran agujeros de nudos. Es genial.

Munakata: También eres una persona muy terca... en primer lugar. ¿Oh?

Un efecto de sonido que arde incluso con una llama chisporroteante.

Suoh: Kukuku.

Munakata: Si crees que el calor se está volviendo inusual, ¿por qué no usas el poder del "Rey"?

Suoh: Bueno, ¿qué quieres decir?

Munakata: (Burlonamente) Bueno. Si tienes la intención de hacer eso.

Kin, un efecto de sonido que congela algo.

Suoh: Munakata, bastardo.

Munakata: Fufufu. No perderé.

El sonido de algo punzante.

Munakata: ¿Es por tu mente? ¿No está a punto de estallar el sauna?

Suoh: No es por mi mente. La pared está inclinada. La caldera también está traqueteando.

Munakata: (Suspira) Parece que es algo sofocante. Incluso si las espadas de Damocles salen en tal estado, ¿quieres detenerlo?

Suoh: Eso es correcto.

El sonido de un chirrido. El sonido de pasos. Los dos vuelven al vestuario.

Munakata: Bueno, es genial cuando llegas aquí. Oh, Suoh. ¿Compras algo en la máquina expendedora?

Suoh: (Parece molesto) Bebo esto después de tomar un baño.

Munakata: ¿Leche de frutas?

Suoh: ¿Es malo?

Munakata: No, no.

El sonido de abrir algo y hablar en voz baja.

Munakata: Así es. También tomo un vaso de lo mismo. (Sonrisa)